



Université Abou Bakr Belkaïd, Tlemcen

Faculté des Langues

Laboratoire de recherche L.L.C.



# Colloque national

Coordonné par :

Dr. Ghouti KHERBOUCHE

&

Dre. Faïza MIMOUNI-BELHOUCINE

16 décembre 2025

(Laboratoire L.L.C./ Pôle de la rocade)

*Thème*

*Dynamique (s) des échanges linguistiques  
en Algérie, à l'ère de l'intelligence artificielle*

*2 ème édition*



## **Argumentaire**

La deuxième édition de la conférence, intitulée « Dynamiques (s) des échanges linguistiques en Algérie, à l'ère de l'intelligence artificielle », s'inscrit dans un cadre plus large caractérisé par des transformations importantes des pratiques linguistiques, provoquées par l'émergence rapide des technologies numériques, en particulier de l'intelligence artificielle (IA). Ce bouleversement technologique transcende la simple introduction d'outils innovants ; il modifie fondamentalement les méthodologies par lesquelles les échanges linguistiques ont lieu, qu'ils concernent à la fois les formes orales et écrites. À travers le prisme des sciences linguistiques et des avancées technologiques, il devient impératif d'examiner de manière critique les conséquences de cette transformation sur les modes de communication et les dynamiques sociales associées.

En Algérie, pays caractérisé par diverses formes d'interactions linguistiques dans les domaines public, institutionnel et privé, l'intelligence artificielle joue actuellement un rôle central dans la métamorphose des pratiques conversationnelles, des approches pédagogiques et des utilisations des langues. Les technologies d'IA, qui englobent la reconnaissance vocale, la synthèse vocale et la traduction automatique, révolutionnent les interactions interpersonnelles, amplifiant ainsi certaines pratiques tout en imposant de nouvelles contraintes.

Simultanément, le déploiement croissant de systèmes d'intelligence artificielle suscite d'importantes questions éthiques. Il est impératif d'examiner de près les questions de transparence et de manipulation des récits produits par ces systèmes, en plus du niveau de confiance que les utilisateurs peuvent leur accorder dans le domaine des interactions linguistiques. Ces considérations éthiques façonnent le discours concernant les responsabilités des développeurs d'IA, l'atténuation des biais linguistiques et les conséquences potentielles pour la qualité et l'authenticité des communications humaines.

Cette conférence vise à dresser un inventaire méticuleux des transformations engendrées par l'IA dans les échanges linguistiques, à travers l'examen des processus communicationnels émergents, de leurs modalités et de leurs répercussions sur les pratiques linguistiques. L'objectif est de comprendre ces dynamiques comme des phénomènes évolutifs, dans lesquels la technologie joue un rôle de catalyseur puissant qui influence directement la production, la réception et la co-construction du sens dans les échanges communicatifs.

Afin de comprendre ce phénomène complexe, la conférence concentre son attention sur trois domaines principaux : la métamorphose de la communication verbale facilitée par l'intelligence artificielle, les ramifications de l'IA sur les méthodologies pédagogiques des pratiques linguistiques et les transformations sociolinguistiques qui en découlent au sein du milieu algérien.

# Programme

## OUVERTURE

(Laboratoire L.L.C.)

lien :<https://meet.google.com/tuq-eaut-cxs>

### 09h00 : Allocutions d'ouverture

- Madame la Doyenne de la Faculté des Langues
- Monsieur le Chef de Département de Français
- Pr. Latifa SARI M, Directrice du laboratoire de recherche LLC.
- Monsieur le président du CSF.
- Monsieur le Vice-Doyen chargé de la post-graduation.
- Les responsables scientifiques du colloque.
- Communication de la session plénière :

**Prof. BENGHABRIT Mohamed Tewfik (univ. Tlemcen)**

Pratiques langagières en Algérie, quel (s) enjeu (x) éthique (s) à l'ère du numérique ?

# **Atelier 1 : Sciences du langage**

## **Session 1**

Même lien que celui de la plénière :<https://meet.google.com/tuq-eaut-cxs>

**Modérateur : Dre. Faïza MIMOUNI-BELHOUCINE (ESSA - Tlemcen)**

**09 h 30 : Dre. Faïza BENABID(Ecole Supérieure - Sétif).**

La communication homme-machine. Dialogue entre humains et agents conversationnels Chatbots et assistants vocaux.

**09 h 40:Dre. Amel BAKTACHE (Univ. Larbi Ben M'hidi Oum El Bouaghi)**

La performativité de l'empathie dans les dialogues homme-IA : vers une grammaire linguistique des émotions simulées.

**09 h 50 :Dr. Fouad BELAID (univ. Blida 2)**

Quand l'intelligence artificielle réconforte : Analyse des stratégies discursives de Chatgpt dans la simulation de l'empathie

**10 h 00 à 10 h 15 : Dre. Nafissa ZEROUALI, Mme Assia BENALI AMMAR et Mme Asmaa REFFAS (univ. Relizane)**

Analyse sociolinguistique des pratiques rédactionnelles publiques : cas de l'écriture scripturale et de l'écriture à l'ère de l'IA.

**10 h 15 :Dre. Fatima Zohra HADJ ATTOU et Dre. Rabbia BAAISSA (univ. Mohamed Khider – Biskra)**

Diversité linguistique en contexte numérique : une exploration sémiotique des pratiques discursives sur les réseaux sociaux.

**10 h 25 : Dre. Souad SLIMANI (univ. Biskra)**

Authenticité discursive et réponses automatisées : quel équilibre dans les interactions humaines.

**10 h 35 :Mme. Hind CHOHRA (univ. Tlemcen)**

Les nouvelles formes d'éthos algorithmiques : enjeux éthiques et stratégies discursives dans les interactions verbales médiées par l'IA.

**10 h 45 : Melle Nour Chaima BEKHTAOUI (univ. Tlemcen)**

ChatGPT comprend-t-il nos intentions? Une analyse de la performance de l'IA conversationnelle face aux écrits d'étudiants.

**De 10 h 55 à 11 h 25 Débat**

# Atelier 1 : Sciences du langage

## Session 2

Lien :<https://meet.google.com/zee-cxbj-xdq>

**Modératrice : Prof. Souad AIN SEBAAA TALEB(Univ. Tlemcen)**

**09 h 30 : Prof. Souad AIN SEBAAA TALEB et Dre. Messaouda HASSI (univ. Tlemcen)**

Co-énonciation et artificialisation du discours : l'impact de ChatGPT sur l'éthos et les échanges des jeunes algériens.

**09 h 40 :Dr. Ahmed Amine BENHADJ (univ. Ziane Achour – Djelfa)**

Genre et Communication Numérique : L'impact des technologies de l'IA sur les Echanges des étudiants en Master 2 de français à l'université de Djelfa.

**09 h 50 : Dre. Meriem SEFFAH (ENS Bouzaréa – Alger)**

Entre norme endogène et norme algorithmique : impacts des IA conversationnelles sur le français en Algérie.

**10 h 00 : M. Salim BOULBAIR (univ. Abbes Laghrour - Khencela)**

Linguistic Self-Censorship in the AI Era : How Algerian Users Modify Their Natural Code-Switching To Accommodate Machine Limitations.

**10 h 10 : Dre. Ryma BEKKAR et Dr. Ramy GUERCH (ENS Taleb Abderrahmane – Laghouat)**

Quand l'IA ne comprend pas l'implicite : limites de l'interprétation pragmatique dans les discours numériques.

**10 h 20 :Dre. Loubna MESSAOUR (univ. Salah Boubnider – Constantine 3)**

Quand l'étudiant dialogue avec l'IA : stratégies de la politesse dans la communication numérique.

**10 h 30 : Mme. Asmaa KALLAL (ENS Bouzereah – Alger)**

La politesse automatisée et l'atténuation comme stratégies de persuasion douce : analyse des actes de langage dans les réponses IA du service client d'Aliexpress.

**10 h 40 :Dre. Nour-El-Houda OUAdI (Blida 2)**

Les échanges verbaux : où sont-ils à l'ère de l'exploration : entre défis, opportunités et implications.

**De 10 h 50 à 11 h 20 Débat**

## **Atelier 2 : Didactique**

### **Session 1**

Lien :<https://meet.google.com/ijn-rkyz-wxs>

**Modérateur : Abdelkader HOCINI (ESSA Tlemcen)**

**09 h 30 : Dre. Fatima Zohra LARADJI (univ. Blida 2)**

Advancing poetry Pedagogy : AI-powerd Innovations in EFL Poetry Clasrooms.

**09 h 40 : Mme. YAsmina KADAOUUI (univ. Mascara)**

Multimodal Language Learning with intergrated Technologies.

**09 h 50 : Dre. Somia BOUDINAR et Mme.Wissam ABDELAZIZ (univ. Mohamed Lamine Debaghine - Sétif 2)**

Navigating Linguistic Deficiencies in EMI : The Potential of AI Pedagogical Assistance for Sciences and Technology Teachers at Setif University.

**10 h 00 : Prof. Mohamed Amine DRISS et Mme. Fatima Zohra BOUDJENNANE (univ. Mascara)**

ChatGPT as Speaking coach : Teaching Prosodic Features to Algerian EFL Learners Trough AI-Assisted Practice

**10 h 10 : Prof. Halima BENZOUKH et Mme. Amira Keltoum BENHADJ (univ. Kasdi Merbah - Ouargla)**

Exploring AI Impact on Sociocultural Identity in Higher Education EFL Learner's Creative writing

**10 h 20 : Dr. Mohammed Taha ABDELALIM (ENS de Laghouat)**

AI as Scaffolding Tools : Enhacing English as a Foreign Language (EFL) Writing Skills in Algerian Universities.

**10 h 40 :Dre. Nouzha Yasmina SOULIMANE-BENHABIB (ESSA- Tlemcen)**

From Tutorial Dialogue to Intelligent Feedback: AI-Mediated Learning in ESP Engineering Education at ESSAT.

**10 h 50 : Dre. Nor El Houda KHIARI (univ. Mohamed cherif MESSAADIA - Souk Ahras)**

Rethinking Scaffolding in the Age of AI : Insights from EFL University Classes.

**11 h 00 : Mme. Nedjma HAIDJOUL (univ. Kasdi Merbah - Ouargla)**

The Role of Artificial Intelligence Tools in Enhancing English Language Teaching with Task Based Language Teaching.

**11 h 10 : Abdelkader HOCINI (ESSAT Tlemcen)**

The Dynamics of Multilingualism in Algeria in the Age of AI.

## **De 11 h 20 à 11 h 50 Débat**

---

### **Atelier 2 : Didactique**

#### **Session 2**

Lien :<https://meet.google.com/ijn-rkyz-wxs>

**Modérateur : Dr. Ghouti KHERBOUCHE (Univ. Tlemcen)**

**09 h 30 : Dre. Nadia LARIBI (ENS - Alger-)**

L'intelligence artificielle comme médiateur complémentaire dans le contexte pédagogique universitaire.

**09 h 40 : Hamza MAAMRA (ENS Bouzaréha - Alger -)**

L'intelligence artificielle : un espace numérique pour soutenir l'enseignement des langues étrangères, ChatGPT modèle.

**09 h 50 : Dre. Malika SEMMACHE (univ. TLEMCEN)**

ChatGPT comme médiateur d'apprentissage : vidéo, oralité et nouvelles dynamiques d'interaction en classe de langues..

**10 h 00 : Mme. Amira ZAHI (univ. Lounici Ali - Blida 2)**

Transformation du rôle de l'enseignant : du tutorat humain à la co-médiation pédagogique humain - AI.

**10 h 10 : Dr. Ghouti KHERBOUCHE (univ. Tlemcen)**

Mutation du rôle de l'enseignant du FLE à l'ére de l'IA : Adaptation ou effacement ?

**10 h 20 : Dre. Hana AYAICHIA (univ. 08 mai 1945 - Guelma)**

Outils numériques et pratiques d'évaluation à l'université algérienne : enjeux et perspectives.

**10 h 30 : Dre. Farah Djazia SOULIMANE (univ. Tlemcen)**

L'intelligence artificielle et la progression grammaticale en FLE : étude comparative entre méthodes traditionnelles et exercices interactifs chez des étudiants de première année licence en Algérie.

**10 h 40 : Dr. Ahmed DAHO (univ. Djilali Liabes - Sidi Belabes)**

Usages et perceptions de l'IA : enquête auprès d'étudiants de langue française.

**10 h 50 : Dr. Abdellah MOULAY OMAR (univ. Khemis Meliana) et Madame Karima GASMI (univ. Béchar )**

Didactisation des légendes littéraires assistée par l'IA générative : pour une optimisation de la compréhension écrite en classe de FLE.

**11 h 00 : Pr. Imane TERRAS et Pr. Leïla REKRAK (univ. Saida)**

«L'intelligence artificielle comme outil d'accompagnement à la réécriture en FLE : usages, perceptions et enjeux pédagogiques». Cas des étudiants de deuxième année licence de français à l'université de Saida.

**11 h 10 : Dre. Yousra MELIANI (univ. Lounici Ali - Blida 2)**

Optimiser le transfert des apprentissages en langues : l'apport de l'IA en contexte d'apprentissage en ligne.

**11 h 20 : M. Salah Eddine BENSELAMA et Mme. Salma BENSAFI (univ. Ahmed Zabana)**

Les productions orales générées par chatGPT dans le module Techniques et pratiques d'expression orale et leur impact sur les pratiques enseignantes (cas des étudiants de L1 - Département de français - université Ahmed Zabana - Relizane).

**11 h 30 : M. Mokhtar MEDJAHDI et Toufik GOURARI (univ. Tlemcen)**

Interagir pour mieux écrire : l'IA en classe de français.

**11 h 40 : Mme. Nacera TOLHI (univ. Relizane)**

L'interaction Pédagogique à l'Epreuve de l'IA : Du Dialogue Tutoriel au Feedback Automatique dans le contexte Algérien.

**De 11 h 50 à 12 h 20 Débat**

# **Atelier 3 : Problématique de l'éthique et Traduction**

Lien :<https://meet.google.com/iuh-bsrv-cfq>

Modératrice : Dre. Nawel Bouhadjer (Univ. Tlemcen)

**09 h 30 : Dr. Mahfoudh BENYOUCEF et Nadjet MOUFFOKI (univ. Khemis Meliana)**

Biais de généralité et dominance du modèle WEIRD : quelle implications pour l'usage académique de l'IA générative ?

**09 h 40 : Dre. Nawel Bouhadjer (univ. Tlemcen)**

La traduction semi-spécialisée entre expertise humaine et systèmes d'intelligence artificielle.

**09 h 50 : Dre. Lilia LAMRAOUI (univ. Annaba)**

Intelligence artificielle et médiation langagière dans les bureaux de traduction officiels en Algérie : enjeux et pratiques.

**10 h 00 :Dr. El-Mehdi SOLTANI et Dre. Karima Kacem (univ. Khemis Meliana)**

Du bilinguisme au plurilinguisme assisté : la place de la traduction dans les interactions numériques en Algérie.

**10 h 10 : Pr. Belkacem BOUMEDINI (univ. Mascara) et Pr. Nebia DADOUA HADRIA**

Le recours à l'intelligence artificielle dans la rédaction des mémoires de master à l'université de Mascara.

**10 h 20 : Dr. Soufiane MAIZI (univ. Lounici Ali - Blida 2)**

L'IA face à l'intraduisible culturel algérien : Analyse critique des capacités de reformulation des expressions idiomatiques et parémiologiques (Arabe algérien vers Français/Anglais).

**10 h 40 : Dre. Faïza MIMOUNI-BELHOUCINE (ESSA Tlemcen)**

Innovation technologique et éthique de la communication.

**10 h 50 : Dre. Ilham DJERADI et M. Kamel CHELLOUAI (univ. Biskra)**

Contribution et limite d'une IA pédagogique : une exploration des médiations

De 11 h 00 à 11 h 30 Débat

**12 h 30 Clôture :** lien :<https://meet.google.com/tuq-eaut-cxs>: Même lien que celui de la plénière